

No. 8132

---

## UNITED NATIONS

**Amendments to Articles 23, 27 and 61 of the Charter of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations in resolutions 1991 A and B (XVIII) of 17 December 1963 :**

**Protocol of entry into force of the above-mentioned amendments (with annex). Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 31 August 1965**

*Official texts: English, French, Chinese, Russian and Spanish.*

*Registered ex officio on 1 March 1966.*

---

## ORGANISATION DES NATIONS UNIES

**Amendements aux Articles 23, 27 et 61 de la Charte des Nations Unies adoptés par l'Assemblée générale des Nations Unies dans les résolutions 1991 A et B (XVIII) du 17 décembre 1963 :**

**Protocole d'entrée en vigueur des amendements sus-mentionnés (avec annexe). Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 31 août 1965**

*Textes officiels anglais, français, chinois, russe et espagnol.*

*Enregistrés d'office le 1<sup>er</sup> mars 1966.*

No. 8132. AMENDMENTS<sup>1</sup> TO ARTICLES 23, 27 AND 61 OF THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS, ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS IN RESOLUTIONS 1991 A AND B (XVIII) OF 17 DECEMBER 1963 :<sup>2</sup>

PROTOCOL OF ENTRY INTO FORCE OF THE ABOVE-MENTIONED AMENDMENTS. DONE AT THE HEAD-QUARTERS OF THE UNITED NATIONS, NEW YORK, ON 31 AUGUST 1965

WHEREAS Article 108 of the Charter of the United Nations provides as follows :

“ *Article 108*

“ Amendments to the present Charter shall come into force for all Members of the United Nations when they have been adopted by a vote of two thirds of the members of the General Assembly and ratified in accordance with their respective constitutional processes by two thirds of the Members of the United Nations, including all the permanent members of the Security Council. ”,

WHEREAS the General Assembly of the United Nations adopted on 17 December 1963, in accordance with the said Article 108, the amendments to Articles 23, 27 and 61 of the Charter of the United Nations as set forth in resolutions 1991 A and B (XVIII),<sup>2</sup>

WHEREAS the requirements of the said Article 108 with respect to the ratification of the above-mentioned amendments were fulfilled by 31 August 1965, as shown in the Annex to this Protocol, and the said amendments entered into force on that day for all Members of the United Nations,

<sup>1</sup> In accordance with Article 108 of the Charter of the United Nations, the Amendments came into force on 31 August 1965, the date on which two thirds of the Member States of the United Nations, including the five permanent members of the Security Council, had deposited their instruments of ratification. For the list of Member States having deposited instruments of ratification as of 31 August 1965, see p. 150 of this volume. Subsequently, instruments of ratification were deposited on behalf of the following States :

|                     |                   |                               |                 |
|---------------------|-------------------|-------------------------------|-----------------|
| Cyprus . . . . .    | 1 September 1965  | *Luxembourg . . . . .         | 22 October 1965 |
| Venezuela . . . . . | 1 September 1965  | *Dominican Republic . . . . . | 4 November 1965 |
| Dahomey . . . . .   | 17 September 1965 | Bolivia . . . . .             | 19 January 1966 |
| Lebanon . . . . .   | 27 September 1965 | Cambodia . . . . .            | 20 January 1966 |
| Somalia . . . . .   | 6 October 1965    |                               |                 |

<sup>2</sup> United Nations, *Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Supplement No. 15 (A/5515)*, p. 21.

N° 8132. AMENDEMENTS<sup>1</sup> AUX ARTICLES 23, 27 ET 61 DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES ADOPTÉS PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES DANS LES RÉSOLUTIONS 1991 A ET B (XVIII) DU 17 DÉCEMBRE 1963<sup>2</sup> :

PROTOCOLE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DES AMENDEMENTS SUSMENTIONNÉS. FAIT AU SIÈGE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, À NEW YORK, LE 31 AOÛT 1965

CONSIDÉRANT que l'Article 108 de la Charte des Nations Unies dispose ce qui suit :

« Article 108

« Les amendements à la présente Charte entreront en vigueur pour tous les Membres des Nations Unies quand ils auront été adoptés à la majorité des deux tiers des membres de l'Assemblée générale et ratifiés, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, par les deux tiers des Membres de l'Organisation, y compris tous les membres permanents du Conseil de sécurité. »,

CONSIDÉRANT que l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté le 17 décembre 1963, conformément aux dispositions dudit Article 108, les amendements aux Articles 23, 27 et 61 de la Charte des Nations Unies énoncés dans les résolutions 1991 A et B (XVIII)<sup>2</sup>,

CONSIDÉRANT que les conditions prescrites dans ledit Article 108 en ce qui concerne la ratification des amendements susmentionnés ont été remplies le 31 août 1965, comme l'indique l'Annexe au présent Protocole, et que lesdits amendements sont entrés en vigueur à cette date pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies,

<sup>1</sup> Conformément à l'Article 108 de la Charte des Nations Unies, les amendements sont entrés en vigueur le 31 août 1965, date à laquelle deux tiers des États Membres de l'Organisation, y compris les cinq membres permanents du Conseil de sécurité, avaient déposé leurs instruments de ratification. La liste des États Membres qui avaient déposé leurs instruments de ratification au 31 août 1965 figure à la p. 151 de ce volume. Par la suite, des instruments de ratification ont été déposés au nom des États suivants :

|                     |                                |                                  |                 |
|---------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| Chypre . . . . .    | 1 <sup>er</sup> septembre 1965 | Luxembourg . . . . .             | 22 octobre 1965 |
| Venezuela . . . . . | 1 <sup>er</sup> septembre 1965 | République Dominicaine . . . . . | 4 novembre 1965 |
| Dahomey . . . . .   | 17 septembre 1965              | Bolivie . . . . .                | 19 janvier 1966 |
| Liban . . . . .     | 27 septembre 1965              | Cambodge . . . . .               | 20 janvier 1966 |
| Somalie . . . . .   | 6 octobre 1965                 |                                  |                 |

<sup>2</sup> Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Supplément n° 15 (A/5515)*, p. 21.

AND WHEREAS the text of Articles 23, 27 and 61 of the Charter of the United Nations as amended reads as follows :

*“ Article 23*

“ 1. The Security Council shall consist of fifteen Members of the United Nations. The Republic of China, France, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America shall be permanent members of the Security Council. The General Assembly shall elect ten other Members of the United Nations to be non-permanent members of the Security Council, due regard being specially paid, in the first instance to the contribution of Members of the United Nations to the maintenance of international peace and security and to the other purposes of the Organization, and also to equitable geographical distribution.

“ 2. The non-permanent members of the Security Council shall be elected for a term of two years. In the first election of the non-permanent members after the increase of the membership of the Security Council from eleven to fifteen, two of the four additional members shall be chosen for a term of one year. A retiring member shall not be eligible for immediate re-election.

“ 3. Each member of the Security Council shall have one representative. ”,

*“ Article 27*

“ 1. Each member of the Security Council shall have one vote.

“ 2. Decisions of the Security Council on procedural matters shall be made by an affirmative vote of nine members.

“ 3. Decisions of the Security Council on all other matters shall be made by an affirmative vote of nine members including the concurring votes of the permanent members; provided that, in decisions under Chapter VI, and under paragraph 3 of Article 52, a party to a dispute shall abstain from voting. ”,

*“ Article 61*

“ 1. The Economic and Social Council shall consist of twenty-seven Members of the United Nations elected by the General Assembly.

“ 2. Subject to the provisions of paragraph 3, nine members of the Economic and Social Council shall be elected each year for a term of three years. A retiring member shall be eligible for immediate re-election.

CONSIDÉRANT que le texte des Articles 23, 27 et 61 de la Charte des Nations Unies, sous sa forme modifiée, est ainsi conçu :

*« Article 23 »*

« 1. Le Conseil de sécurité se compose de quinze Membres de l'Organisation. La République de Chine, la France, l'Union des Républiques socialistes soviétiques, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les États-Unis d'Amérique sont membres permanents du Conseil de sécurité. Dix autres Membres de l'Organisation sont élus, à titre de membres non permanents du Conseil de sécurité, par l'Assemblée générale qui tient spécialement compte, en premier lieu, de la contribution des Membres de l'Organisation au maintien de la paix et de la sécurité internationales et aux autres fins de l'Organisation, et aussi d'une répartition géographique équitable.

« 2. Les membres non permanents du Conseil de sécurité sont élus pour une période de deux ans. Lors de la première élection des membres non permanents après que le nombre des membres du Conseil de sécurité aura été porté de onze à quinze, deux des quatre membres supplémentaires seront élus pour une période d'un an. Les membres sortants ne sont pas immédiatement rééligibles.

« 3. Chaque membre du Conseil de sécurité a un représentant au Conseil. »,

*« Article 27 »*

« 1. Chaque membre du Conseil de sécurité dispose d'une voix.

« 2. Les décisions du Conseil de sécurité sur des questions de procédure sont prises par un vote affirmatif de neuf membres.

« 3. Les décisions du Conseil de sécurité sur toutes autres questions sont prises par un vote affirmatif de neuf de ses membres dans lequel sont comprises les voix de tous les membres permanents, étant entendu que, dans les décisions prises aux termes du chapitre VI et du paragraphe 3 de l'article 52, une partie à un différend s'abstient de voter. »,

*« Article 61 »*

« 1. Le Conseil économique et social se compose de vingt-sept Membres de l'Organisation des Nations Unies, élus par l'Assemblée générale.

« 2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, neuf membres du Conseil économique et social sont élus chaque année pour une période de trois ans. Les membres sortants sont immédiatement rééligibles.

“ 3. At the first election after the increase in the membership of the Economic and Social Council from eighteen to twenty-seven members, in addition to the members elected in place of the six members whose term of office expires at the end of that year, nine additional members shall be elected. Of these nine additional members, the term of office of three members so elected shall expire at the end of one year, and of three other members at the end of two years, in accordance with arrangements made by the General Assembly.

“ 4. Each member of the Economic and Social Council shall have one representative. ”,

NOW, THEREFORE, I, U Thant, Secretary-General of the United Nations, sign this Protocol in two original copies in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, of which one shall be deposited in the archives of the Secretariat of the United Nations and the other transmitted to the Government of the United States of America as the depositary of the Charter of the United Nations. Copies of this Protocol shall be communicated to all Members of the United Nations.

DONE at the Headquarters of the United Nations, New York, this thirty-first day of August, one thousand nine hundred and sixty-five.

U THANT  
Secretary-General

« 3. Lors de la première élection qui aura lieu après que le nombre des membres du Conseil économique et social aura été porté de dix-huit à vingt-sept, neuf membres seront élus en plus de ceux qui auront été élus en remplacement des six membres dont le mandat viendra à expiration à la fin de l'année. Le mandat de trois de ces neuf membres supplémentaires expirera au bout d'un an et celui de trois autres au bout de deux ans, selon les dispositions prises par l'Assemblée générale.

« 4. Chaque membre du Conseil économique et social a un représentant au Conseil. »,

NOUS, U Thant, Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, signons le présent Protocole en deux exemplaires originaux faits dans les langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, dont l'un sera déposé dans les archives du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et l'autre transmis au Gouvernement des États-Unis d'Amérique en sa qualité de dépositaire de la Charte des Nations Unies. Copie du présent Protocole sera communiquée à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies.

FAIT au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le trente et un août mil neuf cent soixante-cinq.

Le Secrétaire général :

U THANT

ANNEX TO THE PROTOCOL OF ENTRY INTO FORCE OF THE AMENDMENTS TO ARTICLES 23, 27 AND 61 OF THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS, ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY RESOLUTIONS 1991 A AND B (XVIII) OF 17 DECEMBER 1963

LIST OF MEMBERS HAVING DEPOSITED INSTRUMENTS OF RATIFICATION OF THE ABOVE-MENTIONED AMENDMENTS WITH THE SECRETARY-GENERAL AS OF 31 AUGUST 1965

| <i>Member</i>         | <i>Date of deposit</i> | <i>Member</i>               | <i>Date of deposit</i> |
|-----------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------|
| JAMAICA . . . . .     | 12 March 1964          | NEPAL . . . . .             | 3 December 1964        |
| THAILAND . . . . .    | 23 March 1964          | NIGERIA . . . . .           | 5 December 1964        |
| ALGERIA . . . . .     | 26 March 1964          | ALBANIA . . . . .           | 7 December 1964        |
| GHANA . . . . .       | 4 May 1964             | YUGOSLAVIA . . . . .        | 9 December 1964        |
| TUNISIA . . . . .     | 29 May 1964            | MADAGASCAR . . . . .        | 14 December 1964       |
| CAMEROON . . . . .    | 25 June 1964           | NETHERLANDS . . . . .       | 14 December 1964       |
| ETHIOPIA . . . . .    | 22 July 1964           | UNITED ARAB REPUB-          |                        |
| CENTRAL AFRICAN       |                        | LIC . . . . .               | 16 December 1964       |
| REPUBLIC . . . . .    | 6 August 1964          | NORWAY . . . . .            | 17 December 1964       |
| JORDAN . . . . .      | 7 August 1964          | SWEDEN . . . . .            | 18 December 1964       |
| GABON . . . . .       | 11 August 1964         | CUBA . . . . .              | 22 December 1964       |
| UPPER VOLTA . . . . . | 11 August 1964         | BRAZIL . . . . .            | 23 December 1964       |
| TRINIDAD and To-      |                        | KUWAIT . . . . .            | 28 December 1964       |
| BAGO . . . . .        | 18 August 1964         | POLAND . . . . .            | 8 January 1965         |
| GUINEA . . . . .      | 19 August 1964         | DENMARK . . . . .           | 12 January 1965        |
| TOGO . . . . .        | 19 August 1964         | IRAN . . . . .              | 12 January 1965        |
| NEW ZEALAND . . . . . | 26 August 1964         | BULGARIA . . . . .          | 13 January 1965        |
| LIBYA . . . . .       | 27 August 1964         | FINLAND . . . . .           | 18 January 1965        |
| NIGER . . . . .       | 8 September 1964       | CZECHOSLOVAKIA . . . . .    | 19 January 1965        |
| CANADA . . . . .      | 9 September 1964       | MAURITANIA . . . . .        | 29 January 1965        |
| INDIA . . . . .       | 10 September 1964      | ROMANIA . . . . .           | 5 February 1965        |
| LIBERIA . . . . .     | 21 September 1964      | UNION OF SOVIET So-         |                        |
| MALI . . . . .        | 23 September 1964      | cialist REPUBLICS . . . . . | 10 February 1965       |
| IVORY COAST . . . . . | 2 October 1964         | UGANDA . . . . .            | 10 February 1965       |
| AUSTRIA . . . . .     | 7 October 1964         | HUNGARY . . . . .           | 23 February 1965       |
| COSTA RICA . . . . .  | 7 October 1964         | SYRIAN ARAB REPUB-          |                        |
| UNITED REPUBLIC OF    |                        | LIC . . . . .               | 24 February 1965       |
| TANZANIA . . . . .    | 7 October 1964         | AFGHANISTAN . . . . .       | 25 February 1965       |
| IRELAND . . . . .     | 27 October 1964        | MONGOLIA . . . . .          | 10 March 1965          |
| KENYA . . . . .       | 28 October 1964        | PAKISTAN . . . . .          | 25 March 1965          |
| CHAD . . . . .        | 2 November 1964        | SIERRA LEONE . . . . .      | 25 March 1965          |
| ICELAND . . . . .     | 6 November 1964        | LAOS . . . . .              | 20 April 1965          |
| MOROCCO . . . . .     | 9 November 1964        | SENEGAL . . . . .           | 23 April 1965          |
| PHILIPPINES . . . . . | 9 November 1964        | ZAMBIA . . . . .            | 28 April 1965          |
| CEYLON . . . . .      | 13 November 1964       | BELGIUM . . . . .           | 29 April 1965          |
| RWANDA . . . . .      | 17 November 1964       | MEXICO . . . . .            | 5 May 1965             |
| IRAQ . . . . .        | 25 November 1964       | SUDAN . . . . .             | 7 May 1965             |
| EL SALVADOR . . . . . | 1 December 1964        |                             |                        |

ANNEXE AU PROTOCOLE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DES AMENDEMENTS  
AUX ARTICLES 23, 27 ET 61 DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES  
ADOPTÉS PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DANS SES RÉSOLUTIONS  
1991 A ET B (XVIII) DU 17 DÉCEMBRE 1963

LISTE DES MEMBRES AYANT DÉPOSÉ LEURS INSTRUMENTS DE RATIFICATION DES AMENDEMENTS  
SUSMENTIONNÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL, AU 31 AOÛT 1965

| <i>Membres</i>       | <i>Date du dépôt</i>     |      | <i>Membres</i>       | <i>Date du dépôt</i> |
|----------------------|--------------------------|------|----------------------|----------------------|
| JAMAÏQUE . . . . .   | 12 mars                  | 1964 | NÉPAL . . . . .      | 3 décembre 1964      |
| THAÏLANDE . . . . .  | 23 mars                  | 1964 | NIGÉRIA . . . . .    | 5 décembre 1964      |
| ALGÉRIE . . . . .    | 26 mars                  | 1964 | ALBANIE . . . . .    | 7 décembre 1964      |
| GHANA . . . . .      | 4 mai                    | 1964 | YUGOSLAVIE . . . .   | 9 décembre 1964      |
| TUNISIE . . . . .    | 29 mai                   | 1964 | MADAGASCAR . . . .   | 14 décembre 1964     |
| CAMEROUN . . . . .   | 25 juin                  | 1964 | PAYS-BAS . . . . .   | 14 décembre 1964     |
| ÉTHIOPIE . . . . .   | 22 juillet               | 1964 | RÉPUBLIQUE ARABE     |                      |
| RÉPUBLIQUE CENTRA-   |                          |      | UNIE . . . . .       | 16 décembre 1964     |
| FRICAINE . . . . .   | 6 août                   | 1964 | NORVÈGE . . . . .    | 17 décembre 1964     |
| JORDANIE . . . . .   | 7 août                   | 1964 | SUÈDE . . . . .      | 18 décembre 1964     |
| GABON . . . . .      | 11 août                  | 1964 | CUBA . . . . .       | 22 décembre 1964     |
| HAUTE-VOLTA . . . .  | 11 août                  | 1964 | BRÉSIL . . . . .     | 23 décembre 1964     |
| TRINITÉ ET TOBAGO .  | 18 août                  | 1964 | KOWEÏT . . . . .     | 28 décembre 1964     |
|                      |                          |      | POLOGNE . . . . .    | 8 janvier 1965       |
| GUINÉE . . . . .     | 19 août                  | 1964 | DANEMARK . . . . .   | 12 janvier 1965      |
| TOGO . . . . .       | 19 août                  | 1964 | IRAN . . . . .       | 12 janvier 1965      |
| NOUVELLE-ZÉLANDE     | 26 août                  | 1964 | BULGARIE . . . . .   | 13 janvier 1965      |
| LIBYE . . . . .      | 27 août                  | 1964 | FINLANDE . . . . .   | 18 janvier 1965      |
| NIGER . . . . .      | 8 septembre              | 1964 | TCHÉCOSLOVAQUIE .    | 19 janvier 1965      |
| CANADA . . . . .     | 9 septembre              | 1964 | MAURITANIE . . . .   | 29 janvier 1965      |
| INDE . . . . .       | 10 septembre             | 1964 | ROUMANIE . . . . .   | 5 février 1965       |
| LIBÉRIA . . . . .    | 21 septembre             | 1964 | UNION DES RÉPUBLI-   |                      |
| MALI . . . . .       | 23 septembre             | 1964 | QUES SOCIALISTES     |                      |
| CÔTE-D'IVOIRE . . .  | 2 octobre                | 1964 | SOVIÉTIQUES . . .    | 10 février 1965      |
| AUTRICHE . . . . .   | 7 octobre                | 1964 | OUGANDA . . . . .    | 10 février 1965      |
| COSTA RICA . . . . . | 7 octobre                | 1964 | HONGRIE . . . . .    | 23 février 1965      |
| RÉPUBLIQUE-UNIE DE   |                          |      | RÉPUBLIQUE ARABE SY- |                      |
| TANZANIE . . . . .   | 7 octobre                | 1964 | RIENNE . . . . .     | 24 février 1965      |
| IRLANDE . . . . .    | 27 octobre               | 1964 | AFGHANISTAN . . .    | 25 février 1965      |
| KENYA . . . . .      | 28 octobre               | 1964 | MONGOLIE . . . . .   | 10 mars 1965         |
| TCHAD . . . . .      | 2 novembre               | 1964 | PAKISTAN . . . . .   | 25 mars 1965         |
| ISLANDE . . . . .    | 6 novembre               | 1964 | SIERRA LEONE . . .   | 25 mars 1965         |
| MAROC . . . . .      | 9 novembre               | 1964 | LAOS . . . . .       | 20 avril 1965        |
| PHILIPPINES . . . .  | 9 novembre               | 1964 | SÉNÉGAL . . . . .    | 23 avril 1965        |
| CÉYLAN . . . . .     | 13 novembre              | 1964 | ZAMBIE . . . . .     | 28 avril 1965        |
| RWANDA . . . . .     | 17 novembre              | 1964 | BELGIQUE . . . . .   | 29 avril 1965        |
| IRAK . . . . .       | 25 novembre              | 1964 | MEXIQUE . . . . .    | 5 mai 1965           |
| EL SALVADOR . . . .  | 1 <sup>er</sup> décembre | 1964 | SOUDAN . . . . .     | 7 mai 1965           |

| <i>Member</i>                                                           | <i>Date of deposit</i> | <i>Member</i>                         | <i>Date of deposit</i> |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|------------------------|
| ISRAEL . . . . .                                                        | 13 May 1965            | MALTA . . . . .                       | 23 June 1965           |
| UKRAINIAN SOVIET<br>SOCIALIST REPUB-<br>LIC . . . . .                   | 17 May 1965            | TURKEY . . . . .                      | 1 July 1965            |
| MALAYSIA . . . . .                                                      | 26 May 1965            | CONGO (BRAZZAVILLE) . . . . .         | 7 July 1965            |
| MALAWI . . . . .                                                        | 2 June 1965            | YEMEN . . . . .                       | 7 July 1965            |
| BURMA . . . . .                                                         | 3 June 1965            | PANAMA . . . . .                      | 27 July 1965           |
| JAPAN . . . . .                                                         | 4 June 1965            | GREECE . . . . .                      | 2 August 1965          |
| UNITED KINGDOM<br>OF GREAT BRITAIN<br>AND NORTHERN<br>IRELAND . . . . . | 4 June 1965            | CHINA . . . . .                       | 2 August 1965          |
| AUSTRALIA . . . . .                                                     | 9 June 1965            | SPAIN . . . . .                       | 5 August 1965          |
| SAUDI ARABIA . . . . .                                                  | 17 June 1965           | PARAGUAY . . . . .                    | 17 August 1965         |
| BYELORUSSIAN SO-<br>VIET SOCIALIST RE-<br>PUBLIC . . . . .              | 22 June 1965           | GUATEMALA . . . . .                   | 18 August 1965         |
|                                                                         |                        | BURUNDI . . . . .                     | 23 August 1965         |
|                                                                         |                        | FRANCE . . . . .                      | 24 August 1965         |
|                                                                         |                        | ITALY . . . . .                       | 25 August 1965         |
|                                                                         |                        | CHILE . . . . .                       | 31 August 1965         |
|                                                                         |                        | ECUADOR . . . . .                     | 31 August 1965         |
|                                                                         |                        | UNITED STATES OF<br>AMERICA . . . . . | 31 August 1965         |

Total number of instruments deposited . . . . . 95

Membership in the United Nations as at 31 August 1965 . . . . . 114

Number of ratifications required under Article 108 of the Charter of the United Nations to bring the amendments into force (two thirds of the Members of the United Nations, including all the permanent members of the Security Council) . . . . . 76

The last of the instruments of ratification of the permanent members of the Security Council was deposited on . . . . . 31 August 1965

Date of entry into force of the amendments for all the Members of the United Nations . . . . . 31 August 1965

| <i>Membres</i>                                                         | <i>Date du dépôt</i> |      | <i>Membres</i>                       | <i>Date du dépôt</i>    |      |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------|------|--------------------------------------|-------------------------|------|
| ISRAËL . . . . .                                                       | 13 mai               | 1965 | MALTE . . . . .                      | 23 juin                 | 1965 |
| RÉPUBLIQUE SOCIA-<br>LISTE SOVIÉTIQUE<br>d'UKRAINE . . . .             | 17 mai               | 1965 | TURQUIE . . . . .                    | 1 <sup>er</sup> juillet | 1965 |
| MALAISIE . . . . .                                                     | 26 mai               | 1965 | CONGO (BRAZZAVILLE)                  | 7 juillet               | 1965 |
| MALAWI . . . . .                                                       | 2 juin               | 1965 | YÉMEN . . . . .                      | 7 juillet               | 1965 |
| BIRMANIE . . . . .                                                     | 3 juin               | 1965 | PANAMA . . . . .                     | 27 juillet              | 1965 |
| JAPON . . . . .                                                        | 4 juin               | 1965 | GRÈCE . . . . .                      | 2 août                  | 1965 |
| ROYAUME-UNI DE<br>GRANDE-BRETAGNE<br>ET D'IRLANDE DU<br>NORD . . . . . | 4 juin               | 1965 | CHINE . . . . .                      | 2 août                  | 1965 |
| AUSTRALIE . . . . .                                                    | 9 juin               | 1965 | ESPAGNE . . . . .                    | 5 août                  | 1965 |
| ARABIE SAOUDITE . .                                                    | 17 juin              | 1965 | PARAGUAY . . . . .                   | 17 août                 | 1965 |
| RÉPUBLIQUE SOCIA-<br>LISTE SOVIÉTIQUE DE<br>BIÉLORUSSIE . . .          | 22 juin              | 1965 | GUATEMALA . . . . .                  | 18 août                 | 1965 |
|                                                                        |                      |      | BURUNDI . . . . .                    | 23 août                 | 1965 |
|                                                                        |                      |      | FRANCE . . . . .                     | 24 août                 | 1965 |
|                                                                        |                      |      | ITALIE . . . . .                     | 25 août                 | 1965 |
|                                                                        |                      |      | CHILI . . . . .                      | 31 août                 | 1965 |
|                                                                        |                      |      | ÉQUATEUR . . . . .                   | 31 août                 | 1965 |
|                                                                        |                      |      | ÉTATS-UNIS D'AMÉ-<br>RIQUE . . . . . | 31 août                 | 1965 |

|                                                                                                                                                                                                                                                      |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Nombre total d'instruments déposés . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 95           |
| Nombre des Membres de l'Organisation des Nations Unies au 31 août 1965 . . . . .                                                                                                                                                                     | 114          |
| Nombre de ratifications exigé aux termes de l'Article 108 de la Charte des Nations Unies pour l'entrée en vigueur des amendements (deux tiers des Membres de l'Organisation, y compris tous les membres permanents du Conseil de sécurité) . . . . . | 76           |
| Le dernier des instruments de ratification des membres permanents du Conseil de sécurité a été déposé le . . . . .                                                                                                                                   | 31 août 1965 |
| Date d'entrée en vigueur des amendements pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies . . . . .                                                                                                                                         | 31 août 1965 |

No. 8132. CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS

關於一九六三年十二月十七日聯合國大會決  
議案一九九一甲及乙(十八)所通過聯合國憲  
章第二十三條第二十七條及第六十一條之修正案

上述修正案之生效議定書

公曆一千九百六十五年八月三十一日訂於紐約聯合國會所

查聯合國憲章第一百零八條規定如下：

“第一百零八條

“本憲章之修正案經大會會員國三分二之表決並由聯合國會員國之三分二，包括安全理事會全體常任理事國，各依其憲法程序批准後對於聯合國全體會員國發生效力。”

查聯合國大會前於一九六三年十二月十七日依照該第一百零八條之規定，通過決議案一九九一甲及乙(十八)所載關於聯合國憲章第二十三條第二十七條及第六十一條之修正案，

查該第一百零八條所規定批准上述修正案之必要條件，依本議定書附件所載，已於一九六五年八月三十一日具備，各該修正案已於該日對聯合國全體會員國發生效力，

又查聯合國憲章第二十三條第二十七條及第六十一條之修正條文如下：

“第二十三條

“一、安全理事會以聯合國十五會員國組織之。中華民國、法國、西德、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭

聯合王國及美利堅合眾國應為安全理事會常任理事國。大會應選舉聯合國其他十會員國為安全理事會非常任理事國，選舉時首宜充分斟酌聯合國各會員國於維持國際和平與安全及本組織其餘各宗旨上之貢獻，並宜充分斟酌地域上之公平分配。

“二. 安全理事會非常任理事國任期定為二年。安全理事會理事國自十一國增至十五國後第一次選舉非常任理事國時，所增四國中兩國之任期應為一年。任滿之理事國不得即行連選。

“三. 安全理事會每一理事國應有代表一人。”

#### “第二十七條

“一. 安全理事會每一理事國應有一投票權。

“二. 安全理事會關於程序事項之決議，應以九理事國之可決票表決之。

“三. 安全理事會對於其他一切事項之決議，應以九理事國之可決票包括全體常任理事國之同意票表決之；但對於第六章及第五十二條第三項內各事項之決議，爭端當事國不得投票。”

#### “第六十一條

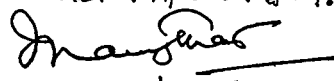
“一. 經濟暨社會理事會由大會選舉聯合國二十七會員國組織之。

“二. 除第三項所規定外，經濟暨社會理事會每年選舉理事九國，任期三年。任滿之理事國得即行連選。

“三. 經濟暨社會理事會理事國自十八國增至二十七國後第一次選舉時,除選舉理事六國接替任期在該年年終屆滿之理事國外,應另增選理事九國。增選之理事九國中,三國任期一年,另三國任期二年,一依大會所定辦法。

“四. 經濟暨社會理事會之每一理事國應有代表一人。”  
是以,本人,聯合國秘書長宇譚,茲特簽署以中文、英文、法文、俄文及西班牙文作成之本議定書正本二份,其中一份存放聯合國秘書處檔案庫,一份送交聯合國憲章保管者美利堅合眾國政府。本議定書副本應分送聯合國全體會員國。

公曆一千九百六十五年八月三十一日訂於紐約聯合國會所。

  
秘書長

## 附 件

關於一九六三年十二月十七日大會決議案  
一九九一甲及乙(十八)所通過聯合國憲章  
第二十三條第二十七條及第六十一條  
修正案之生效議定書附件

截至一九六五年八月三十一日已向秘書長交存上述修正案  
批准書之會員國名單：

| <u>會員國</u> | <u>交 存 日 期</u> |
|------------|----------------|
| 牙買加        | 一九六四年三月十二日     |
| 泰國         | 一九六四年三月二十三日    |
| 阿爾及利亞      | 一九六四年三月二十六日    |
| 迦納         | 一九六四年五月四日      |
| 突尼西亞       | 一九六四年五月二十九日    |
| 喀麥隆        | 一九六四年六月二十五日    |
| 衣索比亞       | 一九六四年七月二十二日    |
| 中非共和國      | 一九六四年八月六日      |
| 納旦         | 一九六四年八月七日      |
| 加彭         | 一九六四年八月十一日     |

|           |              |
|-----------|--------------|
| 上伏塔       | 一九六四年八月十一日   |
| 千里達及托貝哥   | 一九六四年八月十八日   |
| 幾內亞       | 一九六四年八月十九日   |
| 多哥        | 一九六四年八月十九日   |
| 紐西蘭       | 一九六四年八月二十六日  |
| 利比亞       | 一九六四年八月二十七日  |
| 尼日        | 一九六四年九月八日    |
| 加拿大       | 一九六四年九月九日    |
| 印度        | 一九六四年九月十日    |
| 賴比瑞亞      | 一九六四年九月二十一日  |
| 馬利        | 一九六四年九月二十三日  |
| 象牙海岸      | 一九六四年十月二日    |
| 奧地利       | 一九六四年十月七日    |
| 哥斯大黎加     | 一九六四年十月七日    |
| 坦尚尼亞聯合共和國 | 一九六四年十月七日    |
| 愛爾蘭       | 一九六四年十月二十七日  |
| 肯亞        | 一九六四年十月二十八日  |
| 查德        | 一九六四年十一月二日   |
| 冰島        | 一九六四年十一月六日   |
| 摩洛哥       | 一九六四年十一月九日   |
| 菲律賓       | 一九六四年十一月九日   |
| 錫蘭        | 一九六四年十一月十三日  |
| 盧安達       | 一九六四年十一月十七日  |
| 伊拉克       | 一九六四年十一月二十五日 |

|                  |              |
|------------------|--------------|
| 薩爾瓦多             | 一九六四年十二月一日   |
| 尼泊爾              | 一九六四年十二月三日   |
| 奈及利亞             | 一九六四年十二月五日   |
| 阿爾巴尼亞            | 一九六四年十二月七日   |
| 南斯拉夫             | 一九六四年十二月九日   |
| 馬達加斯加            | 一九六四年十二月十四日  |
| 荷蘭               | 一九六四年十二月十四日  |
| 阿拉伯聯合共和國         | 一九六四年十二月十六日  |
| 挪威               | 一九六四年十二月十七日  |
| 瑞典               | 一九六四年十二月十八日  |
| 古巴               | 一九六四年十二月二十二日 |
| 巴西               | 一九六四年十二月二十三日 |
| 科威特              | 一九六四年十二月二十八日 |
| 波蘭               | 一九六五年一月八日    |
| 丹麥               | 一九六五年一月十二日   |
| 伊朗               | 一九六五年一月十二日   |
| 保加利亞             | 一九六五年一月十三日   |
| 芬蘭               | 一九六五年一月十八日   |
| 捷克斯拉夫            | 一九六五年一月十九日   |
| 茅利塔尼亞            | 一九六五年一月二十九日  |
| 羅馬尼亞             | 一九六五年二月五日    |
| 蘇維埃社會主義共和國<br>聯邦 | 一九六五年二月十日    |
| 烏干達              | 一九六五年二月十日    |

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| 匈牙利               | 一九六五年二月二十三日 |
| 敘利亞阿拉伯共和國         | 一九六五年二月二十四日 |
| 阿富汗               | 一九六五年二月二十五日 |
| 蒙古                | 一九六五年三月十日   |
| 巴基斯坦              | 一九六五年三月二十五日 |
| 獅子山               | 一九六五年三月二十五日 |
| 寮國                | 一九六五年四月二十日  |
| 塞內加爾              | 一九六五年四月二十三日 |
| 尚比亞               | 一九六五年四月二十八日 |
| 比利時               | 一九六五年四月二十九日 |
| 墨西哥               | 一九六五年五月五日   |
| 蘇丹                | 一九六五年五月七日   |
| 以色列               | 一九六五年五月十三日  |
| 烏克蘭蘇維埃社會主義<br>共和國 | 一九六五年五月十七日  |
| 馬來西亞              | 一九六五年五月二十六日 |
| 馬拉威               | 一九六五年六月二日   |
| 緬甸                | 一九六五年六月三日   |
| 日本                | 一九六五年六月四日   |
| 大不列顛及北愛爾蘭聯<br>合王國 | 一九六五年六月四日   |
| 澳大利亞              | 一九六五年六月九日   |
| 沙烏地阿拉伯            | 一九六五年六月十七日  |

|                |             |
|----------------|-------------|
| 白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國 | 一九六五年六月二十二日 |
| 馬耳他            | 一九六五年六月二十三日 |
| 土耳其            | 一九六五年七月一日   |
| 剛果(布拉薩市)       | 一九六五年七月七日   |
| 也門             | 一九六五年七月七日   |
| 巴拿馬            | 一九六五年七月二十七日 |
| 希臘             | 一九六五年八月二日   |
| 中國             | 一九六五年八月二日   |
| 西班牙            | 一九六五年八月五日   |
| 巴拉圭            | 一九六五年八月十七日  |
| 瓜地馬拉           | 一九六五年八月十八日  |
| 布隆提            | 一九六五年八月二十三日 |
| 法蘭西            | 一九六五年八月二十四日 |
| 義大利            | 一九六五年八月二十五日 |
| 智利             | 一九六五年八月三十一日 |
| 厄瓜多            | 一九六五年八月三十一日 |
| 美利堅合眾國         | 一九六五年八月三十一日 |

交存批准書總數：

九五

一九六五年八月三十一日聯合國

會員國總數：

一一四

依聯合國憲章第一百零八條規定

使修正案生效應有之批准數

額(聯合國會員國之三分二

包括安全理事會全體常任理

事國)：

七六

安全理事會常任理事國中最後一

份批准書之交存日期：

一九六五年八月三十一日

修正案對於聯合國所有會員國發

生效力之日期：

一九六五年八月三十一日

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

№ 8132. ПОПРАВКИ К СТАТЬЯМ 23, 27 И 61 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ РЕЗОЛЮЦИЯМИ 1991 А И В (XVIII) ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1963 ГОДА:

ПРОТОКОЛ О ВСТУПЛЕНИИ В СИЛУ ВЫШЕУПОМЯНУТЫХ ПОПРАВОК. СОСТАВЛЕНО В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, В НЬЮ-ЙОРКЕ, 31 АВГУСТА 1965 ГОДА

---

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что статья 108 Устава Организации Объединенных Наций гласит:

*« Статья 108*

« Поправки к настоящему Уставу вступают в силу для всех Членов Организации, после того как они приняты двумя третьими голосов членов Генеральной Ассамблеи и ратифицированы, в соответствии с их конституционной процедурой, двумя третями Членов Организации, включая всех постоянных членов Совета Безопасности. »,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла 17 декабря 1963 г., в соответствии с указанной статьей 108, поправки к статьям 23, 27 и 61 Устава Организации Объединенных Наций, как изложено в резолюциях 1991 А и В (XVIII),

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что требования указанной статьи 108 в отношении ратификации вышеупомянутых поправок были выполнены к 31 августа 1965 г., как показано в Приложении к настоящему Протоколу, и что упомянутые поправки вступили в силу в этот день для всех членов Организации Объединенных Наций,

И ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что текст статей 23, 27 и 61 Устава Организации Объединенных Наций, с внесенными поправками, гласит:

*« Статья 23*

« 1. Совет Безопасности состоит из пятнадцати Членов Организации. Китайская Республика, Франция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки являются постоянными членами Совета Безопасности. Генеральная Ассамблея избирает десять других Членов Организации в качестве непостоянных членов Совета

Безопасности, уделяя, в особенности, должное внимание, в первую очередь, степени участия Членов Организации в поддержании международного мира и безопасности и в достижении других целей Организации, а также справедливому географическому распределению.

« 2. Непостоянные члены Совета Безопасности избираются на двухгодичный срок. При первых выборах непостоянных членов после увеличения числа членов Совета Безопасности с одиннадцати до пятнадцати, два из четырех дополнительных членов избираются на срок в один год. Выбывающий член Совета Безопасности не подлежит немедленному переизбранию.

« 3. Каждый член Совета Безопасности имеет одного представителя. »,

#### « Статья 27

« 1. Каждый член Совета Безопасности имеет один голос.

« 2. Решения Совета Безопасности по вопросам процедуры считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета.

« 3. Решения Совета Безопасности по всем другим вопросам считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета, включая совпадающие голоса всех постоянных членов Совета, причем сторона, участвующая в споре, должна воздержаться от голосования при принятии решения на основании Главы VI и на основании пункта 3 статьи 52. »,

#### « Статья 61

« 1. Экономический и Социальный Совет состоит из двадцати семи Членов Организации, избираемых Генеральной Ассамблеей.

« 2. С соблюдением положений, изложенных в пункте 3, девять членов Экономического и Социального Совета избираются ежегодно сроком на три года. Выбывающий член Совета может быть переизбран немедленно.

« 3. При первых выборах после увеличения числа членов Экономического и Социального Совета с восемнадцати до двадцати семи, в дополнение к членам, избираемым вместо шести членов, срок полномочий которых истекает в конце данного года, избираются девять дополнительных членов. Из этих девяти дополнительных членов срок полномочий трех избранных таким образом членов истекает в конце первого года, а срок полномочий трех других членов — в конце второго года, в соответствии с постановлениями Генеральной Ассамблеи.

« 4. Каждый член Экономического и Социального Совета имеет одного представителя. »,

ПОЭТОМУ, Я, У Тан, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, подписываю этот Протокол в двух подлинных экземплярах на английском, испанском, китайском, французском и русском языках, из которых один экземпляр сдается на хранение в архив Секретариата Организации Объединенных Наций, а другой передается правительству Соединенных Штатов Америки как депозитарию Устава Организации Объединенных Наций. Копии настоящего Протокола препровождаются всем Членам Организации Объединенных Наций.

СОСТАВЛЕНО В Центральных Учреждениях Организации Объединенных Наций, в Нью-Йорке, тридцать первого августа тысяча девятьсот шестьдесят пятого года.

U ТНАНТ

Генеральный секретарь

ПРИЛОЖЕНИЕ К ПРОТОКОЛУ О ВСТУПЛЕНИИ В СИЛУ ПОПРАВК  
К СТАТЬЯМ 23, 27 И 61 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕН-  
НЫХ НАЦИЙ, ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ РЕЗО-  
ЛЮЦИЯМИ 1991 А И В (XVIII) ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1963 ГОДА

СПИСОК ЧЛЕНОВ, СДАВШИХ НА ХРАНЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ К  
31 АВГУСТА 1965 ГОДА РАТИФИКАЦИОННЫЕ ГРАМОТЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К  
ВЫШЕУПОМЯНУТЫМ ПОПРАВКАМ

| Член                                                      | Дата сдачи на хранение |         | Член                                             | Дата сдачи на хранение |         |
|-----------------------------------------------------------|------------------------|---------|--------------------------------------------------|------------------------|---------|
| ЯМАЙКА . . . . .                                          | 12 марта               | 1964 г. | НОВАЯ                                            |                        |         |
| ТАИЛАНД . . . . .                                         | 23 марта               | 1964 г. | ЗЕЛАНДИЯ . . . . .                               | 26 августа             | 1964 г. |
| АЛЖИР . . . . .                                           | 26 марта               | 1964 г. | ЛИВИЯ . . . . .                                  | 27 августа             | 1964 г. |
| ГАНА . . . . .                                            | 4 мая                  | 1964 г. | НИГЕР . . . . .                                  | 8 сентября             | 1964 г. |
| ТУНИС . . . . .                                           | 29 мая                 | 1964 г. | КАНАДА . . . . .                                 | 9 сентября             | 1964 г. |
| КАМЕРУН . . . . .                                         | 25 июня                | 1964 г. | ИНДИЯ . . . . .                                  | 10 сентября            | 1964 г. |
| ЭФИОПИЯ . . . . .                                         | 22 июля                | 1964 г. | ЛИБЕРИЯ . . . . .                                | 21 сентября            | 1964 г. |
| ЦЕНТРАЛЬНО-<br>АФРИКАН-<br>СКАЯ РЕСПУ-<br>БЛИКА . . . . . | 6 августа              | 1964 г. | МАЛИ . . . . .                                   | 23 сентября            | 1964 г. |
| ИОРДАНИЯ . . . . .                                        | 7 августа              | 1964 г. | БЕРЕГ СЛОНО-<br>ВОЙ КОСТИ . . . . .              | 2 октября              | 1964 г. |
| ГАБОН . . . . .                                           | 11 августа             | 1964 г. | АВСТРИЯ . . . . .                                | 7 октября              | 1964 г. |
| ВЕРХНЯЯ<br>ВОЛЬТА . . . . .                               | 11 августа             | 1964 г. | КОСТА-РИКА . . . . .                             | 7 октября              | 1964 г. |
| ТРИНИДАД И<br>ТОБАГО . . . . .                            | 18 августа             | 1964 г. | ОБЪЕДИНЕННАЯ<br>РЕСПУБЛИКА<br>ТАНЗАНИЯ . . . . . | 7 октября              | 1964 г. |
| ГВИНЕЯ . . . . .                                          | 19 августа             | 1964 г. | ИРЛАНДИЯ . . . . .                               | 27 октября             | 1964 г. |
| ТОГО . . . . .                                            | 19 августа             | 1964 г. | КЕНИЯ . . . . .                                  | 28 октября             | 1964 г. |
|                                                           |                        |         | ЧАД . . . . .                                    | 2 ноября               | 1964 г. |
|                                                           |                        |         | ИСЛАНДИЯ . . . . .                               | 6 ноября               | 1964 г. |

| Член              | Дата сдачи на хранение | Член             | Дата сдачи на хранение |
|-------------------|------------------------|------------------|------------------------|
| МАРОККО . . . .   | 9 ноября 1964 г.       | МЕКСИКА . . . .  | 5 мая 1965 г.          |
| ФИЛИППИНЫ . .     | 9 ноября 1964 г.       | СУДАН . . . . .  | 7 мая 1965 г.          |
| ЦЕЙЛОН . . . .    | 13 ноября 1964 г.      | ИЗРАИЛЬ . . . .  | 13 мая 1965 г.         |
| РВАНДА . . . .    | 17 ноября 1964 г.      | УКРАИНСКАЯ       |                        |
| ИРАК . . . . .    | 25 ноября 1964 г.      | СОВЕТСКАЯ        |                        |
| САЛЬВАДОР . . .   | 1 декабря 1964 г.      | СОЦИАЛИСТИ-      |                        |
| НЕПАЛ . . . . .   | 3 декабря 1964 г.      | ЧЕСКАЯ РЕС-      |                        |
| НИГЕРИЯ . . . .   | 5 декабря 1964 г.      | ПУБЛИКА . . .    | 17 мая 1965 г.         |
| АЛБАНИЯ . . . .   | 7 декабря 1964 г.      | МАЛАЙЗИЯ . . .   | 26 мая 1965 г.         |
| ЮГОСЛАВИЯ . . .   | 9 декабря 1964 г.      | МАЛАВИ . . . .   | 2 июня 1965 г.         |
| МАДАГАСКАР . .    | 14 декабря 1964 г.     | БИРМА . . . . .  | 3 июня 1965 г.         |
| НИДЕРЛАНДЫ . .    | 14 декабря 1964 г.     | ЯПОНИЯ . . . .   | 4 июня 1965 г.         |
| ОБЪЕДИНЕННАЯ      |                        | СОЕДИНЕННОЕ      |                        |
| АРАБСКАЯ          |                        | КОРОЛЕВСТВО      |                        |
| РЕСПУБЛИКА        | 16 декабря 1964 г.     | ВЕЛИКОБРИ-       |                        |
| НОРВЕГИЯ . . . .  | 17 декабря 1964 г.     | ТАНИИ И СЕ-      |                        |
| ШВЕЦИЯ . . . .    | 18 декабря 1964 г.     | ВЕРНОЙ ИР-       |                        |
| КУБА . . . . .    | 22 декабря 1964 г.     | ЛАНДИИ . . . .   | 4 июня 1965 г.         |
| БРАЗИЛИЯ . . . .  | 23 декабря 1964 г.     | АВСТРАЛИЯ . .    | 9 июня 1965 г.         |
| КУВЕЙТ . . . . .  | 28 декабря 1964 г.     | САУДОВСКАЯ       |                        |
| ПОЛЬША . . . . .  | 8 января 1965 г.       | АРАВИЯ . . . .   | 17 июня 1965 г.        |
| ДАНИЯ . . . . .   | 12 января 1965 г.      | БЕЛОРУССКАЯ      |                        |
| ИРАН . . . . .    | 12 января 1965 г.      | СОВЕТСКАЯ        |                        |
| БОЛГАРИЯ . . . .  | 13 января 1965 г.      | СОЦИАЛИСТИ-      |                        |
| ФИНЛЯНДИЯ . . .   | 18 января 1965 г.      | ЧЕСКАЯ РЕС-      |                        |
| ЧЕХОСЛОВАКИЯ .    | 19 января 1965 г.      | ПУБЛИКА . . . .  | 22 июня 1965 г.        |
| МАВРИТАНИЯ . .    | 29 января 1965 г.      | МАЛЬТА . . . . . | 23 июня 1965 г.        |
| РУМУНИЯ . . . .   | 5 февраля 1965 г.      | ТУРЦИЯ . . . . . | 1 июля 1965 г.         |
| СОЮЗ СОВЕТ-       |                        | КОНГО (БРАЗЗА-   |                        |
| СКИХ СОЦИА-       |                        | ВИЛЬ) . . . . .  | 7 июля 1965 г.         |
| ЛИСТИЧЕ-          |                        | ЙЕМЕН . . . . .  | 7 июля 1965 г.         |
| СКИХ РЕСПУ-       |                        | ПАНАМА . . . . . | 27 июля 1965 г.        |
| БЛИК . . . . .    | 10 февраля 1965 г.     | ГРЕЦИЯ . . . . . | 2 августа 1965 г.      |
| УГАНДА . . . . .  | 10 февраля 1965 г.     | КИТАЙ . . . . .  | 2 августа 1965 г.      |
| ВЕНГРИЯ . . . .   | 23 февраля 1965 г.     | ИСПАНИЯ . . . .  | 5 августа 1965 г.      |
| СИРИЙСКАЯ         |                        | ПАРАГВАЙ . . . . | 17 августа 1965 г.     |
| АРАБСКАЯ          |                        | ГВАТЕМАЛА . . .  | 18 августа 1965 г.     |
| РЕСПУБЛИКА        | 24 февраля 1965 г.     | БУРУНДИ . . . .  | 23 августа 1965 г.     |
| АФГАНИСТАН . .    | 25 февраля 1965 г.     | ФРАНЦИЯ . . . .  | 24 августа 1965 г.     |
| МОНГОЛИЯ . . . .  | 10 марта 1965 г.       | ИТАЛИЯ . . . . . | 25 августа 1965 г.     |
| ПАКИСТАН . . . .  | 25 марта 1965 г.       | ЧИЛИ . . . . .   | 31 августа 1965 г.     |
| СЬЕРРА-ЛЕОНЕ . .  | 25 марта 1965 г.       | ЭКВАДОР . . . .  | 31 августа 1965 г.     |
| ЛАОС . . . . .    | 20 апреля 1965 г.      | СОЕДИНЕННЫЕ      |                        |
| СЕНЕГАЛ . . . . . | 23 апреля 1965 г.      | ШТАТЫ            |                        |
| ЗАМБИЯ . . . . .  | 28 апреля 1965 г.      | АМЕРИКИ . . .    | 31 августа 1965 г.     |
| БЕЛЬГИЯ . . . .   | 29 апреля 1965 г.      |                  |                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                     |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Общее число сданных на хранение ратификационных грамот                                                                                                                                                                                              | 95                 |
| Число Членов Организации Объединенных Наций на<br>31 августа 1965 года . . . . .                                                                                                                                                                    | 114                |
| Число ратификаций, требуемых согласно статье 108<br>Устава Организации Объединенных Наций для вступ-<br>ления в силу поправок (две трети Членов Организации<br>Объединенных Наций, включая всех постоянных<br>членов Совета Безопасности) . . . . . | 76                 |
| Последняя из ратификационных грамот, полученных от<br>постоянных членов Совета Безопасности, была сдана<br>на хранение . . . . .                                                                                                                    | 31 августа 1965 г. |
| Дата вступления в силу поправок для всех Членов<br>Организации Объединенных Наций . . . . .                                                                                                                                                         | 31 августа 1965 г. |

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

No. 8132. REFORMAS A LOS ARTICULOS 23, 27 Y 61 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS, APROBADAS POR LA ASAMBLEA GENERAL EN SU RESOLUCION 1991 A Y B (XVIII) DE 17 DE DICIEMBRE DE 1963 :

PROTOCOLO DE ENTRADA EN VIGOR DE LAS REFORMAS ARRIBA MENCIONADAS. DADO EN LA SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS, NUEVA YORK, EL 31 DE AGOSTO DE 1965

---

CONSIDERANDO QUE el Artículo 108 de la Carta de las Naciones Unidas dispone lo siguiente :

*« Artículo 108*

« Las reformas a la presente Carta entrarán en vigor para todos los Miembros de las Naciones Unidas cuando hayan sido adoptadas por el voto de las dos terceras partes de los miembros de la Asamblea General y ratificadas, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales, por las dos terceras partes de los Miembros de las Naciones Unidas, incluyendo a todos los miembros permanentes del Consejo de Seguridad. »,

QUE la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó en fecha 17 de diciembre de 1963, de conformidad con el referido Artículo 108, las reformas a los Artículos 23, 27 y 61 de la Carta de las Naciones Unidas, en la forma que queda consignada en la resolución 1991 A y B (XVIII),

QUE los requisitos exigidos por el Artículo 108 con respecto a la ratificación de las reformas arriba mencionadas quedaron satisfechos el 31 de agosto de 1965, según se indica en el Anexo a este Protocolo, y que las referidas reformas entraron en vigor en esa fecha para todos los Miembros de las Naciones Unidas,

Y QUE el texto de los Artículos 23, 27 y 61 de la Carta de las Naciones Unidas, en su forma enmendada, reza como sigue :

*« Artículo 23*

« 1. El Consejo de Seguridad se compondrá de quince Miembros de las Naciones Unidas. La República de China, Francia, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y los Estados Unidos de América, serán miembros permanentes del Consejo de Seguridad. La Asamblea General elegirá otros diez Miembros

de las Naciones Unidas que serán miembros no permanentes del Consejo de Seguridad, prestando especial atención, en primer término, a la contribución de los Miembros de las Naciones Unidas al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y a los demás propósitos de la Organización, como también a una distribución geográfica equitativa.

« 2. Los miembros no permanentes del Consejo de Seguridad serán elegidos por un período de dos años. En la primera elección de los miembros no permanentes que se celebre después de haberse aumentado de once a quince el número de miembros del Consejo de Seguridad, dos de los cuatro miembros nuevos serán elegidos por un período de un año. Los miembros salientes no serán reelegibles para el período subsiguiente.

« 3. Cada miembro del Consejo de Seguridad tendrá un representante. »,

#### « Artículo 27

« 1. Cada miembro del Consejo de Seguridad tendrá un voto.

« 2. Las decisiones del Consejo de Seguridad sobre cuestiones de procedimiento serán tomadas por el voto afirmativo de nueve miembros.

« 3. Las decisiones del Consejo de Seguridad sobre todas las demás cuestiones serán tomadas por el voto afirmativo de nueve miembros, incluso los votos afirmativos de todos los miembros permanentes; pero en las decisiones tomadas en virtud del Capítulo VI y del párrafo 3 del Artículo 52, la parte en una controversia se abstendrá de votar. »,

#### « Artículo 61

« 1. El Consejo Económico y Social estará integrado por veintisiete Miembros de las Naciones Unidas elegidos por la Asamblea General.

« 2. Salvo lo prescrito en el párrafo 3, nueve miembros del Consejo Económico y Social serán elegidos cada año por un período de tres años. Los miembros salientes serán reelegibles para el período subsiguiente.

« 3. En la primera elección que se celebre después de haberse aumentado de dieciocho a veintisiete el número de miembros del Consejo Económico y Social, además de los miembros que se elijan para substituir a los seis miembros cuyo mandato expire al final de ese año, se elegirán nueve miembros más. El mandato de tres de estos nueve miembros adicionales así elegidos expirará al cabo de un año, y el de otros tres miembros una vez transcurridos dos años, conforme a las disposiciones que dicte la Asamblea General.

« 4. Cada miembro del Consejo Económico y Social tendrá un representante. »,

POR LO TANTO, yo, U Thant, Secretario General de las Naciones Unidas, firmo este Protocolo en dos ejemplares originales en idiomas chino, inglés, francés, ruso y español, de los cuales uno se depositará en los archivos de la Secretaría de las Naciones Unidas y el otro se transmitirá al Gobierno de los Estados Unidos de América en su carácter de depositario de la Carta de las Naciones Unidas. Se transmitirán ejemplares de este Protocolo a todos los Miembros de las Naciones Unidas.

DADO en la Sede de las Naciones Unidas, Nueva York, el día treinta y uno de agosto de mil novecientos sesenta y cinco.

U THANT  
Secretario General

ANEXO AL PROTOCOLO DE ENTRADA EN VIGOR DE LAS REFORMAS A  
LOS ARTICULOS 23, 27 Y 61 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS,  
APROBADAS POR LA ASAMBLEA GENERAL EN SU RESOLUCION  
1991 A Y B (XVIII) DE 17 DE DICIEMBRE DE 1963

LISTA DE MIEMBROS QUE HAN DEPOSITADO INSTRUMENTOS DE RATIFICACIÓN DE LAS REFORMAS  
MENCIONADAS CON EL SECRETARIO GENERAL HASTA EL 31 DE AGOSTO DE 1965

| <i>Miembro</i>       | <i>Fecha de depósito</i> |      | <i>Miembro</i>         | <i>Fecha de depósito</i> |      |
|----------------------|--------------------------|------|------------------------|--------------------------|------|
| JAMAICA . . . . .    | 12 marzo                 | 1964 | AUSTRIA . . . . .      | 7 octubre                | 1964 |
| TAILANDIA . . . . .  | 23 marzo                 | 1964 | COSTA RICA . . . . .   | 7 octubre                | 1964 |
| ARGELIA . . . . .    | 26 marzo                 | 1964 | REPÚBLICA UNIDA DE     |                          |      |
| GHANA . . . . .      | 4 mayo                   | 1964 | TANZANIA . . . . .     | 7 octubre                | 1964 |
| TÚNEZ . . . . .      | 29 mayo                  | 1964 | IRLANDA . . . . .      | 27 octubre               | 1964 |
| CAMERÚN . . . . .    | 25 junio                 | 1964 | KENIA . . . . .        | 28 octubre               | 1964 |
| ETIOPÍA . . . . .    | 22 julio                 | 1964 | CHAD . . . . .         | 2 noviembre              | 1964 |
| REPÚBLICA CENTRO-    |                          |      | ISLANDIA . . . . .     | 6 noviembre              | 1964 |
| AFRICANA . . . . .   | 6 agosto                 | 1964 | MARRUECOS . . . . .    | 9 noviembre              | 1964 |
| JORDANIA . . . . .   | 7 agosto                 | 1964 | FILIPINAS . . . . .    | 9 noviembre              | 1964 |
| GABÓN . . . . .      | 11 agosto                | 1964 | CEILÁN . . . . .       | 13 noviembre             | 1964 |
| ALTO VOLTA . . . . . | 11 agosto                | 1964 | RWANDA . . . . .       | 17 noviembre             | 1964 |
| TRINIDAD Y TABAGO    | 18 agosto                | 1964 | IRAK . . . . .         | 25 noviembre             | 1964 |
| GUINEA . . . . .     | 19 agosto                | 1964 | EL SALVADOR . . . . .  | 1º diciembre             | 1964 |
| TOGO . . . . .       | 19 agosto                | 1964 | NEPAL . . . . .        | 3 diciembre              | 1964 |
| NUEVA ZELANDIA . .   | 26 agosto                | 1964 | NIGERIA . . . . .      | 5 diciembre              | 1964 |
| LIBIA . . . . .      | 27 agosto                | 1964 | ALBANIA . . . . .      | 7 diciembre              | 1964 |
| NÍGER . . . . .      | 8 septiembre             | 1964 | YUGOSLAVIA . . . . .   | 9 diciembre              | 1964 |
| CANADÁ . . . . .     | 9 septiembre             | 1964 | MADAGASCAR . . . . .   | 14 diciembre             | 1964 |
| INDIA . . . . .      | 10 septiembre            | 1964 | PAÍSES BAJOS . . . . . | 14 diciembre             | 1964 |
| LIBERIA . . . . .    | 21 septiembre            | 1964 | REPÚBLICA ARABE        |                          |      |
| MALÍ . . . . .       | 23 septiembre            | 1964 | UNIDA . . . . .        | 16 diciembre             | 1964 |
| COSTA DE MARFIL . .  | 2 octubre                | 1964 | NORUEGA . . . . .      | 17 diciembre             | 1964 |

| <i>Miembro</i>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>Fecha de depósito</i> | <i>Miembro</i>           | <i>Fecha de depósito</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| SUECIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18 diciembre 1964        | MALASIA . . . . .        | 26 mayo 1965             |
| CUBA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 22 diciembre 1964        | MALAWI . . . . .         | 2 junio 1965             |
| BRASIL . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 23 diciembre 1964        | BIRMANIA . . . . .       | 3 junio 1965             |
| KUWAIT . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 28 diciembre 1964        | JAPÓN . . . . .          | 4 junio 1965             |
| POLONIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 8 enero 1965             | REINO UNIDO DE           |                          |
| DINAMARCA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                | 12 enero 1965            | GRAN BRETAÑA E           |                          |
| IRÁN . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12 enero 1965            | IRLANDA DEL              |                          |
| BULGARIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                 | 13 enero 1965            | NORTE . . . . .          | 4 junio 1965             |
| FINLANDIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                | 18 enero 1965            | AUSTRALIA . . . . .      | 9 junio 1965             |
| CHECOSLOVAQUIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                           | 19 enero 1965            | ARABIA SAUDITA . . . . . | 17 junio 1965            |
| MAURITANIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               | 29 enero 1965            | REPÚBLICA SOCIA-         |                          |
| RUMANIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5 febrero 1965           | LISTA SOVIÉTICA DE       |                          |
| UNIÓN DE REPÚBLI-                                                                                                                                                                                                                                                                  |                          | BIELORRUSIA . . . . .    | 22 junio 1965            |
| CAS SOCIALISTAS                                                                                                                                                                                                                                                                    |                          | MALTA . . . . .          | 23 junio 1965            |
| SOVIÉTICAS . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               | 10 febrero 1965          | TURQUÍA . . . . .        | 1º julio 1965            |
| UGANDA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 10 febrero 1965          | CONGO (BRAZZA-           |                          |
| HUNGRÍA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 23 febrero 1965          | VILLE) . . . . .         | 7 julio 1965             |
| REPÚBLICA ARABE                                                                                                                                                                                                                                                                    |                          | YEMEN . . . . .          | 7 julio 1965             |
| SIRIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                    | 24 febrero 1965          | PANAMÁ . . . . .         | 27 julio 1965            |
| AFGANISTÁN . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               | 25 febrero 1965          | GRECIA . . . . .         | 2 agosto 1965            |
| MONGOLIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10 marzo 1965            | CHINA . . . . .          | 2 agosto 1965            |
| PAKISTÁN . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                 | 25 marzo 1965            | ESPAÑA . . . . .         | 5 agosto 1965            |
| SIERRA LEONA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                             | 25 marzo 1965            | PARAGUAY . . . . .       | 17 agosto 1965           |
| LAOS . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 20 abril 1965            | GUATEMALA . . . . .      | 18 agosto 1965           |
| SENEGAL . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 23 abril 1965            | BURUNDI . . . . .        | 23 agosto 1965           |
| ZAMBIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 28 abril 1965            | FRANCIA . . . . .        | 24 agosto 1965           |
| BÉLGICA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 29 abril 1965            | ITALIA . . . . .         | 25 agosto 1965           |
| MÉXICO . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 5 mayo 1965              | CHILE . . . . .          | 31 agosto 1965           |
| SUDÁN . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7 mayo 1965              | ECUADOR . . . . .        | 31 agosto 1965           |
| ISRAEL . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 13 mayo 1965             | ESTADOS UNIDOS DE        |                          |
| REPÚBLICA SOCIA-                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          | AMÉRICA . . . . .        | 31 agosto 1965           |
| LISTA SOVIÉTICA DE                                                                                                                                                                                                                                                                 |                          |                          |                          |
| UCRANIA . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 17 mayo 1965             |                          |                          |
| Número total de instrumentos depositados . . . . .                                                                                                                                                                                                                                 |                          |                          | 95                       |
| Número de Miembros de las Naciones Unidas al 31 de agosto de 1965 . . . . .                                                                                                                                                                                                        |                          |                          | 114                      |
| Número de ratificaciones requeridas conforme al Artículo 108 de la Carta de las Naciones Unidas para que las reformas entren en vigor (dos terceras partes de los Miembros de las Naciones Unidas, incluyendo a todos los miembros permanentes del Consejo de Seguridad) . . . . . |                          |                          | 76                       |
| Fecha en que fue depositado el último de los instrumentos de ratificación de los miembros permanentes del Consejo de Seguridad . . . . .                                                                                                                                           |                          |                          | 31 de agosto de 1965     |
| Fecha de entrada en vigor de las reformas para todos los Miembros de las Naciones Unidas . . . . .                                                                                                                                                                                 |                          |                          | 31 de agosto de 1965     |

